

OS PRÓXIMOS 10 ANOS

The next 10 years

下一个十年。

Vislumbramos uma década em que as expressões artísticas com recurso à tecnologia digital, máxime em suporte vídeo, viverão momentos de enorme criatividade.

We see a decade in which artistic expression through digital technology, in particular, video, will experience moments of enormous creativity.



LUÍS SÁRAGGA LEAL

Sócio Fundador de PLMJ
e Presidente da Fundação PLMJ

*PLMJ Founding Partner
and Head of the PLMJ Foundation*
luis.saraggaleal@plmj.pt

我们目睹了艺术通过数码技术，尤其是视频来表达的十年，现在到了将经历巨大创造力的时刻了。

A Fundação PLMJ foi pioneira no seu posicionamento mecenático perante o universo das artes plásticas em Portugal e, crescentemente, nos países da língua oficial portuguesa. De forma programática, e na esteira da vanguarda dos movimentos artísticos, tem delineado o seu percurso em prol da arte, e sobretudo dos artistas emergentes e das novas formas de expressão plástica. Os últimos dez anos da sua actividade constituem prova plena desse desiderato.

Praticamente desde o início deste Projecto, a fotografia e o vídeo assumiram posição de destaque no acervo da Colecção, atenuando assim, um enfoque coleccionista de tipo mais tradicional/empresarial, que marcadamente privilegia os meios de expressão artística mais conservadores (como a pintura, o desenho e a escultura). Sublinhe-se que este acarinhar da arte de vanguarda e dos artistas emergentes continuará a ser um dos traços emblemáticos da Fundação PLMJ. Na próxima década a evolução da Colecção continuará esta mesma linha programática que se traduz

The PLMJ Foundation was a pioneer in positioning itself as a patron in the world of visual arts in Portugal and, increasingly, in countries where Portuguese is the official language. Step by step, in the wake of the vanguard of artistic movements, it has charted a path in support of art and, above all, emerging artists and new forms of visual expression. The last 10 years of its work are conclusive proof of its commitment to the arts.

Practically since the beginning of this project, photography and video have taken on a central role in the collection. In taking this approach, it has gone against the more traditional/corporate collection focus, which has clearly favoured more conservative means of artistic expression (such as painting, drawing and sculpture). We would emphasise that our patronage of cutting-edge art and emerging artists will continue to be at the heart of what the PLMJ Foundation does. Over the coming decade, the evolution of the collection will keep faith with this approach and support lesser-known

no apoio a artistas menos conhecidos nos circuitos comerciais estabelecidos e na divulgação da produção artística dos países de língua portuguesa. A série de exposições e livros sob os lemas “Opções e Futuros” e “Idioma Comum” continuarão a marcar o calendário nacional e o mapeamento da produção artística nos países em causa.

Em geral, vislumbramos uma década em que as expressões artísticas com recurso à tecnologia digital, máxime em suporte vídeo, viverão momentos de enorme criatividade, potenciada pela sua divulgação via web e outros meios tecnológicos; testemunharemos o aparecimento de diversificados fenómenos artísticos nascidos desta interação que será cada vez mais incontornável e irresistível; assistiremos a uma acelerada democratização e dessacralização da arte, no seu sentido mais conservador, atenuando as tradicionais fronteiras entre a arte e o *graffiti*, o design e o *marketing* e outras formas de expressão plástica; por essa razão, a próxima década será também marcada pelo questionamento dos valores habitualmente protegidos pelos direitos de autor, crescentemente apropriados por meios massificados de divulgação e comunicação, que imprópriamente se arrogarão constituírem novas formas de expressão artística; finalmente, persistirão formas marginais de arte urbana, intrinsecamente polémica e contestatária dos modelos políticos e sociais vigentes.

A Fundação PLMJ nasceu sob a égide de um lema: Uma Sociedade de Advogados como espaço de cultura. Também esta estratégia terá continuidade, pois é fundamental que as estruturas da sociedade civil continuem a assumir um papel mecenático perante a cultura sobretudo nos tempos de crise! E é assim que nos propomos prosseguir nos próximos 10 anos, acompanhando criteriosa e criticamente as novas formas de expressão artística e contribuindo activamente para a divulgação dos valores estéticos que orientam a nossa actividade

artists in the established commercial circuits and in creating showcase for the work of artists from Portuguese-speaking countries. The series of exhibitions and books entitled “Options and Futures” and “Common Language” will continue to have pride of place on the national calendar and the mapping of artistic production in the countries in question.

In general terms, we see a decade in which artistic expression through digital technology, in particular, video, will experience moments of enormous creativity, made possible by exposure on the web and through other technological means. We will witness the appearance of a range of artistic phenomena born from this interaction that will be increasingly inescapable and irresistible. We will see accelerated democratisation and de-sacralisation of art, in its most conservative sense, blurring the traditional boundaries between art and graffiti, design and marketing and other forms of visual expression. For this reason, the coming decade will also be marked by a questioning of the values usually protected by copyright and increasingly appropriated by mass media for exposure and communication, that will improperly claim to constitute new forms of artistic expression. Finally, marginal forms of urban art will persist that are intrinsically controversial and will challenge the prevailing political and social models.

The PLMJ Foundation came into being under a guiding motto: “A law firm as a space for culture”. This strategy will also continue because it is crucial that the structures of civil society continue to play a role in supporting culture, above all, in times of crisis. So this is how we intend to forge ahead over the next 10 years, closely and critically supporting new forms of artistic expression and actively contributing to spreading the aesthetic values that inform all we do.